

Installation Guide

Motor with speed sensor OMT EM, OMV EM

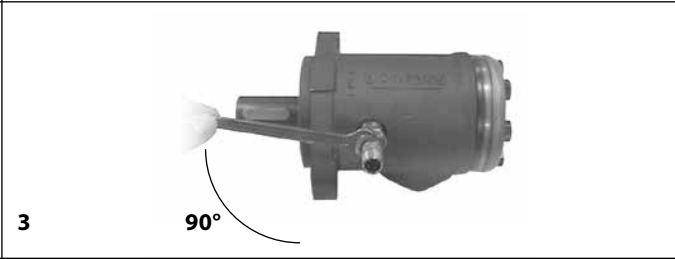
151R9904



1



2



3

90°



3a



4



5

1. Fjern den monterede prop og skive på motoren (6 mm unbraco).
1. Remove the plug and washer from the motor (6 mm Allen key).
1. Den Stopfen und Scheibe aus dem Motor entfernen (6 mm Inbussschlüssel).
1. Ôter le bouchon et la rondelle du moteur (clé Allen à 6 cannelures).
2. Skru sensoren i, uden anvendelse af værktøj, til kontakt med motorens aksel / møtrik.
2. Without tools screw in the sensor till it makes contact with the shaft/nut of the motor.
2. Den Drehzahlgeber ohne Anwendung von Werkzeug einschrauben, bis Kontakt mit Welle/Mutter des Motors erreicht wird.
2. Visser le capteur sans utiliser de l'outil jusqu'à ce qu'il y ait contact avec l'axe/l'écrou du moteur.
3. Skru sensoren 1/4 omgang (90°) ud igen som vist på foto 3a.
3. Turn 1/4 revolution back again (90°) as shown on photo 3a.
3. Den Drehzahlgeber wieder 1/4 Umdrehung (90°) ausschrauben. Siehe Photo 3a.
3. Dévisser le capteur d'un quart de tour (90°) comme indiqué sur la photo 3a

4. Skru yderligere ud indtil de 2 gaffelflader (10 mm) er oriente-ret i samme retning som motorens længdeakse. Tolerance: $\pm 5^\circ$
4. Turn further back until the 10 mm flats of the sensor are aligned with th longitudinal axis of the motor. Tolerance $\pm 5^\circ$.
4. Weiter so ausschrauben, bis die zwei Gabelflächen am Sensor identisch mit der Längsachse vom Motor orientiert sind. Toleranz $\pm 5^\circ$.
4. Continuer à dévisser le capteur jusqu'à ce que les deux plats à fourche (10 mm) soient orientés dans la même direction que l'axe longitudinal du moteur. Tolérance : $\pm 5^\circ$
5. Hold sensoren i denne position, medens omløber spændes med det foreskrevne tilspændingsmoment på 15 - 20 Nm.
5. Keep the sensor in this position while tightening the compression nut to the prescribed torque of 15-20 Nm.
5. Den Drehzahlgeber in dieser Stellung halten während die Überwurfmutter zum vorgeschriebenen Anzugsmoment von 15-20 Nm angezogen wird.
5. Maintenir le capteur dans cette position et serrer l'écrou en appliquant le couple prescrit de 15 - 20 Nm.

For at sikre sensorens funktionsevne, er det nødvendigt at trin 2 til 5 er udført korrekt og i den rigtige rækkefølge.

To make the sensor work, be sure to carry out the steps 2 - 5 correctly and in the right order of succession.

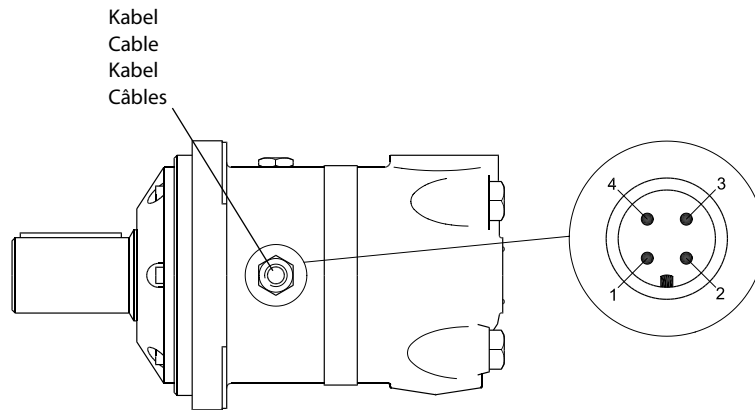
Um die korrekte Funktion vom Drehzahlgeber zu sichern, müssen die Anweisungen 2 bis 5 genau und in der richtigen Reihenfolge beobachtet werden.

Le bon fonctionnement du capteur est garanti par l'exécution correcte, et dans le bon ordre, des phases de montage 2 à 5.

Tilslutning
Connection
Anschluß
Raccordement

Advarsel: Drej ikke soklen
Attention: Don't turn the socket
Achtung: Den Sockel nicht drehen
Attention: Ne pas tourner le socle

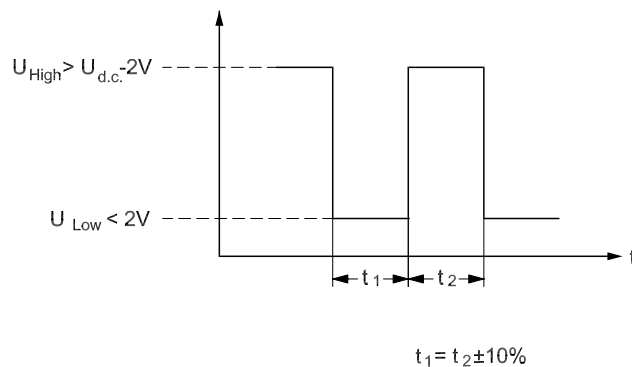
Stik: Binder serie 713
 Connection: Binder series 713
 Stecker: Binder Serie 713
 Connecteur: Binder série 713



159G35.10

Stikben / Pin Stiftstecker / Point de fiche	Ledningsfarve / Conductor Leiterfarbe / Codes couleurs	Betegnelse / Designation Bezeichnung / Désignation	Specifikation / Specification Spécification / Spécification
1	Brun / Brown / Braun / Brun	Ud.c. Forsyning / supply Versorgung / Alimentation	11 - 30 V ---
2	Hvid / White / Weiß / Blanc	Forbindes ikke / Not connected Keine Verbindung / Non connecté	
3	Blå / Blue / Blau / Bleu	Ud.c. Forsyning / supply Versorgung / Alimentation	0 V ---
4	Sort / Black / Schwarz / Noir	Signal	Se nedenfor / See below Siehe unten / Voir ci-dessous

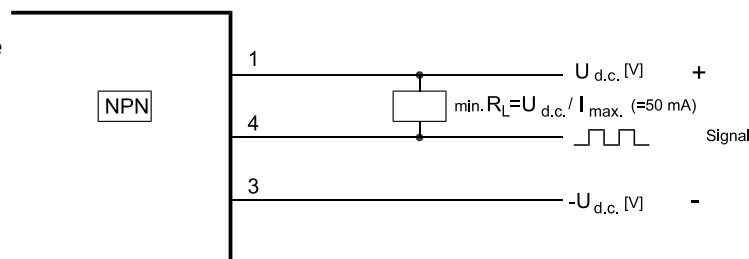
Hastighedssignal
Speed signal
Drehzahlsignal
Signal de vitesse



159G33.11

Motortype / Motor type Motor Typ / Type de moteur	OMT EM	OMV EM
Pulser pr. omdr. / Pulses per rev. Pulsen per Umdr. / Impulsions Par tour	84	102
Belastning / Load / Belastung / Charge	$I_{max} = 50 \text{ mA}$	

Forbindelsesdiagram
Connection diagram
Anschlußschema
Raccordement électrique



159G86.10